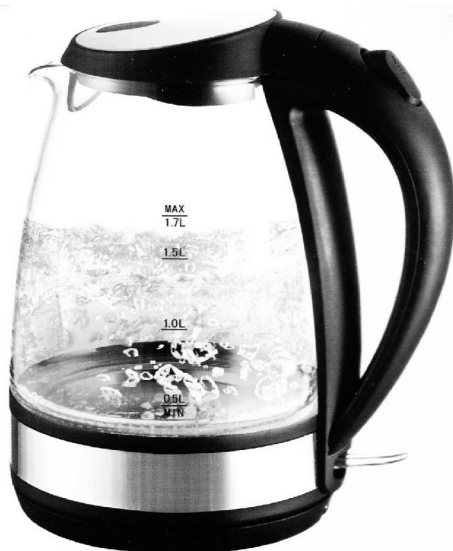


# Redber

Чайники бытовые  
электрические



- «Redber» WK-1102
- «Redber» WK-1228

**БЕЛ**

Чайнікі бытавыя электрычныя  
КІРАЎНІЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ ....7-12

**КАЗ**

Тұрмыстық электрлік құмандар  
ҚОЛДАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ ....13-18

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



**Перед использованием ЧАЙНИКА внимательно ознакомьтесь с данным руководством.**

### ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЯ

1. Электрические чайники «Redber» (далее ЧАЙНИКИ) предназначены для нагрева и кипячения воды в бытовых условиях. При использовании ЧАЙНИКОВ в других целях (в том числе коммерческих, промышленных и т.п.) гарантия на них не распространяется.

2. При покупке ЧАЙНИКА продавец в присутствии покупателя должен проверить комплектность, отсутствие внешних механических повреждений и работоспособность ЧАЙНИКА путем его пробного пуска, указать в настоящем руководстве дату продажи, заверить штампом магазина и своей подписью.

3. Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство, чтобы избежать повреждений ЧАЙНИКА и несчастных случаев в результате его неправильного использования. Если вы передаете ЧАЙНИК во временное пользование, не забудьте также ознакомить временного владельца с данной инструкцией.

4. ЧАЙНИК, приобретенный в холодный период времени, во избежание его выхода из строя, до включения в сеть необходимо выдержать не менее трех часов при комнатной температуре..

### ОПИСАНИЕ\*



1. Носик
2. Крышка
3. Кнопка подъема крышки\*\*
4. Ручка
5. Шкала уровня воды
6. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
7. Подставка

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

Чайник	1 шт.
Электрическая подставка с проводом	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.
Потребительская тара (упаковочная коробка)	1 шт.

\* Внешний вид Вашего чайника может отличаться в зависимости от модели

\*\* Только для мод WK-1102

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на ЧАЙНИКЕ. Неправильное подключение ЧАЙНИКА может привести к его полному отказу. На такие ЧАЙНИКИ гарантия не распространяется.
- Для включения ЧАЙНИКА штепсельная розетка с заземлением обязательна. Используйте удлинители только двухполюсного типа с заземляющим проводом (сила тока 10 А).
- Для безопасной эксплуатации ЧАЙНИКА устанавливайте его только на входящую в комплект подставку.



**Использование ЧАЙНИКА с любыми другими подставками категорически запрещается.**

- В случае износа или выхода из строя шнура питания с вилкой, его необходимо заменить абсолютно идентичным только в специализированной сервисной службе. Список сервисных центров прилагается.
- Не погружайте ЧАЙНИК и (или) шнур питания в воду либо другую жидкость, не позволяйте контактировать ЧАЙНИКУ и (или) шнуру питания с водой или другими жидкостями. Не включайте и не выключайте прибор влажными или мокрыми руками.
- Если на ЧАЙНИК и (или) на контакты подставки и (или) ЧАЙНИКА попала жидкость, немедленно выньте шнур питания из штепсельной розетки.
- Выключайте ЧАЙНИК при заливании и выливании воды из резервуара. Снимайте с подставки только выключенный ЧАЙНИК.
- ЧАЙНИК предназначен только для нагрева и кипячения воды. Следует заливать только свежую холодную воду. При заливании или помещении в ЧАЙНИК других жидких и твердых сред производитель не несет ответственность за безопасность его эксплуатации.
- В случае падения ЧАЙНИКА или повреждения ЧАЙНИКА и (или) шнура питания не пользуйтесь ими без проверки специалиста, так как внешне невидимые повреждения могут создать угрозу Вашей безопасности.
- Регулярно осматривайте ЧАЙНИК и шнур питания на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждений ЧАЙНИКОМ пользоваться запрещено.
- Не ремонтируйте Ваш ЧАЙНИК самостоятельно. Обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Если Вы не пользуетесь ЧАЙНИКОМ, хотите его почистить либо обнаружили любую неисправность, выньте шнур питания из штепсельной розетки. Тянуть нужно за штекер (вилку) и ни в коем случае не за кабель.

■ ЧАЙНИК должен находиться на устойчивой горизонтальной неметаллической поверхности. Допускается устанавливать ЧАЙНИК на дополнительную защитную прокладку, если поверхность из дерева, либо другого влагонезащищенного материала.

■ Не оставляйте без присмотра работающий ЧАЙНИК. Установите ЧАЙНИК в недоступное для детей место. Кабель шнура питания при этом не должен свисать вниз. При использовании ЧАЙНИКА детьми необходим непосредственный контроль взрослых. Не позволяйте детям играть с любыми электрическими приборами, в том числе и с ЧАЙНИКОМ, во избежание опасности поражения электротоком или получения ожогов.

■ Не прикасайтесь к нагретому корпусу ЧАЙНИКА во избежание получения ожогов. При закипании воды избегайте контакта с паром. Во избежание выплескивания воды при закипании не наливайте воду выше отметки «МАХ» на шкале уровня воды. Никогда не включайте ЧАЙНИК без воды. Не открывайте крышку в процессе и сразу после закипания воды. Будьте осторожны при любом перемещении ЧАЙНИКА с горячей водой, никогда не поднимайте его за крышку.

■ Шнур питания и ЧАЙНИК не должны подвергаться воздействию горячих и острых поверхностей, прямых солнечных лучей, жары. Не используйте ЧАЙНИК вне жилых помещений.

■ Запрещается кипячение воды в чайнике при открытой крышке.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

При первом включении прокипятите воду в приборе несколько раз. После каждого закипания осторожно выливайте горячую воду.

### **Для безопасной эксплуатации прибора:**

■ Установите подставку на твердую ровную неметаллическую поверхность;

■ Возьмите ЧАЙНИК за ручку «4»;

■ Откройте крышку «2» и наполните ЧАЙНИК так, чтобы вода не превышала максимального уровня на шкале уровня воды (отметки «МАХ»). Во избежание порчи ЧАЙНИКА не включайте его, если уровень воды ниже отметки «MIN» либо вода в ЧАЙНИКЕ отсутствует;

■ Плотно закройте крышку «2»;

■ Установите ЧАЙНИК на подставку так, чтобы контакты ЧАЙНИКА и подставки были плотно прижаты друг к другу;

■ Возьмите вилку шнура питания и установите ее в розетку;

■ Кнопкой «б» включите ЧАЙНИК;



- При закипании воды ЧАЙНИК должен автоматически отключиться. При этом световой индикатор гаснет. Если Вам необходимо только подогреть воду, то до её закипания выключите ЧАЙНИК кнопкой «6»;
- Возьмитесь за вилку шнура питания и удалите ее из розетки. Удалять шнур питания можно только вытягиванием вилки из розетки, тянуть за кабель запрещается;
- Теперь горячую воду можно налить через носик «1» в другую емкость.
- Если чайник только что закипел и автоматически отключился, а Вам нужно подогреть воду, подождите 15-20 секунд перед повторным включением.

## **АВАРИЙНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ**

В ЧАЙНИКИ «Redber» встроена система автоматического отключения, предохраняющая от повреждения при неправильном использовании, в частности, отключающая ЧАЙНИК при отсутствии в нем необходимого для нормальной работы ЧАЙНИКА количества воды. Если сработала система автоматического отключения, необходимо подождать не менее 10 минут, перед повторным включением ЧАЙНИКА.

## **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**



Если прибор отключается автоматически до момента закипания воды, то существует высокая вероятность необходимости удаления накипи с нагревательного элемента. Используйте только специализированные средства для удаления накипи с нагревательных элементов и внутренних поверхностей корпуса при применении следуйте указаниям на упаковке средства для удаления накипи.

После очистки ЧАЙНИКА вскипятите в нем воду несколько раз. После каждого закипания споласкивайте ЧАЙНИК чистой прохладной водой.

## **ЧИСТКА И УХОД**

- Перед чисткой ЧАЙНИКА убедитесь в том, что он отключен от электрической сети и не нагрет.
- Для чистки ЧАЙНИКА запрещается использовать абразивные и порошковые материалы и сильные растворители.
- Запрещается погружать ЧАЙНИК и подставку в воду, дабы избежать поражения электрическим током и выхода ЧАЙНИКА из строя.
- Рекомендуется регулярно, не реже одного раза в месяц, удалять из ЧАЙНИКА известковый налет.
- Для поддержания внешнего вида ЧАЙНИКА используйте тампон из мягкой ткани, смоченный в теплой воде.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ\*

Параметры		 "Redber" WK-1102	 "Redber" WK-1228
Подключение к сети переменного тока, В/Гц		220/50	
Потребляемая мощность, кВт		1,85	
Объем, л		1,7	
Поворот на 360°		+	+
Резервуар с подсветкой		+	+
Масса (нетто) не более, кг		1,3	1,2
Габаритные размеры в упаковке, мм	длина	215	215
	ширина	185	185
	высота	240	230

\* Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве

## ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

1. Транспортировка прибора может производиться всеми видами открытых и закрытых транспортных средств, обеспечивающих сохранность груза, в соответствии с правилами перевозки на данном виде транспорта.

Способы укладки прибора на транспортирующем средстве должны исключать возможность его перемещения во время движения.

2. Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.

3. Храните прибор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.



4. Прибор должен быть утилизирован отдельно от бытовых отходов, в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

## СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Серийный номер указан на изделии (см. табличку с обратной стороны изделия).

Образец серийного номера:

год изготовления  
месяц изготовления  
порядковый номер изделия

**2010 02 0123**

## ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

- Изготовитель устанавливает гарантийный срок в течение 6 месяцев с момента продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством.
- Срок службы изделия 3 года (4000-5000 циклов).
- При обнаружении производственных дефектов ЧАЙНИКА потребителю следует обратиться в мастерскую гарантийного ремонта, а в случае ее отсутствия в магазин, продавший ЧАЙНИК.
- Неисправности, обнаруженные потребителем в ЧАЙНИКЕ в течение гарантийного срока, устраняются бесплатно (через гарантийные мастерские).
- При отсутствии на гарантийных талонах даты продажи, заверенной печатью магазина, срок гарантии исчисляется с даты изготовления ЧАЙНИКА.
- Приобретая ЧАЙНИК, проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийных талонов, дающих право на бесплатный ремонт ЧАЙНИКА во время гарантийного срока. Утеря гарантийного талона лишает права на гарантийный ремонт.
- Гарантийный талон может быть изъят только механиком предприятия, осуществляющего гарантийный ремонт, и только при наличии дефектов в Вашем ЧАЙНИКЕ. Требуйте расписки механика предприятия об изъятии на корешке гарантийного талона.

### **Изготовитель не несет ответственности в случае выхода Чайника из строя в период гарантийного срока, если это вызвано:**

- Несоблюдением потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством.
  - Небрежным хранением и транспортировкой ЧАЙНИКА как потребителем, так и торгующей организацией.
  - Использованием ЧАЙНИКА не по назначению или эксплуатацией его предприятиями и организациями в коммерческих целях.
- Атак же:
- При отсутствии свидетельства о приемке и гарантийных талонов.
  - При самостоятельной разборке ЧАЙНИКА потребителем.

Получить более подробную информацию о работе сервисных центров Вы сможете, посетив официальный сайт ОАО «Торговый дом «Воткинский завод»: [www.redber.ru](http://www.redber.ru)

Произведено по заказу ОАО «Торговый дом «Воткинский завод»

Страна-изготовитель: КНР.

Юридический адрес: ОАО «Торговый дом «Воткинский завод»,  
427430, Россия, Удмуртская Республика, г. Воткинск, ул. Декабристов, д. 8.

*Выполнение гарантийных обязательств предприятия изготовителя производит «Технический центр «Фея» ОАО «Торговый дом «Воткинский завод»*

*427430, Удмуртская Республика, г. Воткинск, Главпочтамт, а/я 21, тел. (34145) 2-98-40,*

*e-mail: [service@topol.ru](mailto:service@topol.ru)*

## АГУЛЬНЫЯ ўКАЗАННІ



**Перад выкарыстаннем ЧАЙНІКА ўважліва азнаёмцеся з дадзеным кіраўніцтвам.**

### ДА ўВАГІ КАРЫСТАЛЬНІКА

1. Электрычныя чайнікі «Redber» (далей ЧАЙНІКІ) прызначаны для нагрэву і кіпячэння вады ў бытавых умовах. Пры выкарыстоўванні ЧАЙНІКА ў іншых мэтах (у тым ліку камерцыйных, прамысловых і г.д.) гарантыя на іх не распаўсюджваецца.

2. Пры куплі ЧАЙНІКА прадавец у прысутнасці пакупніка павінен правесці камплектнасць, адсутнасць знешніх механічных пашкоджанняў і працаздольнасць ЧАЙНІКА шляхам яго выпрабавальнага пуску, паказаць у сапраўдным кіраўніцтве дату продажу, запэўніць штампам крамы і сваім подпісам.

3. Перад выкарыстоўваннем прыбора ўважліва прачытайце гэтае кіраўніцтва, каб пазбегнуць пашкоджанняў ЧАЙНІКА і няшчасных выпадкаў у выніку яго няправільнага выкарыстоўвання. Калі вы перадаеце ЧАЙНІК у часовае карыстанне не забудзьцеся таксама азнаёміць часовага ўладальніка з дадзеным кіраўніцтвам.

4. ЧАЙНІК, набыты ў халодны перыяд часу, дзеля пазбягання яго выйсця з ладу, да ўключэння ў сетку неабходна вытрымаць не менш за тры гадзіны пры пакаёвай тэмпературы.

### АПІСАННЕ\*



1. Носік
2. Вечка
3. Кнопка ўздому вечка\*\*
4. Ручка
5. Шкала ўзроўню вады
6. Кнопка ўключэння/выключэння
7. Падстаўка

### КАМПЛЕКТАЦЫЯ

Чайнік	1 шт.
Электрычная падстаўка з провадам	1 шт.
Кіраўніцтва па эксплуатацыі	1 шт.
Спажывецкая тара (пакавальная скрынка)	1 шт.

\* Знешні выгляд Вашага чайніка можа адрознівацца ў залежнасці ад мадэлі

\*\* Толькі для мод. WK-1102

## МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

- Пераканайцеся, што напруга сеткі адпавядае напрузе, паказанай на ЧАЙНІКУ. Няправільнае падключэнне ЧАЙНІКА мажа прывесці да яго поўнага псавання. На такія ЧАЙНІКІ гарантыя не распаўсюджваецца.
- Для ўклэчэння ЧАЙНІКА штэпсельная разетка з зазямленнем абавязкова. Выкарыстоўвайце падаўжальнікі толькі двухполюснага тыпу з зазямляючым провадам (сіла току 10 А).
- Для бяспечнай эксплуатацыі ЧАЙНІКА ўсталёўвайце яго толькі на падстаўку, уваходную ў камплект.



### **Выкарыстоўванне ЧАЙНІКА з любымі іншымі падстаўкамі катэгарычна забараняецца.**

- У выпадку зносу ці выйсця з ладу шнура сілкавання з відэльцам, яго неабходна замяніць ідэнтычным толькі ў спецыялізаванай сэрвіснай службе. Спіс сэрвісных цэнтраў прыкладаецца.
- Не апускайце ЧАЙНІК і (ці) шнур сілкавання ў ваду або іншую вадкасць, не дазваляйце кантактаваць ЧАЙНІКУ і (ці) шнуру сілкавання з вадой ці іншымі вадкасцямі. Не ўключайце і не выключайце прыбор у вільготным стане або мокрыві рукамі.
- Калі на ЧАЙНІК і (ці) на кантакты падстаўкі і (ці) ЧАЙНІКА папала вадкасць, неадкладна выміце шнур сілкавання са штэпсельнай разеткі.
- Выключайце ЧАЙНІК пры заліванні і выліванні вады з рэзервуара. Здымайце з падстаўкі толькі выключаны ЧАЙНІК.
- ЧАЙНІК прызначаны толькі для нагрэву і кіпячэння вады. Варта заліваць толькі свежую халодную ваду. Пры заліванні ці змяшчэнні ў ІМБРЫЧКУ іншых вадкіх і цвёрдых асяроддзяў вытворца не нясе адказнасць за бяспеку яго эксплуатацыі.
- У выпадку падзення ЧАЙНІКА ці пашкоджання ЧАЙНІКА і (ці) шнура сілкавання не карыстайцеся імі без праверкі спецыяліста, бо знешне нябачныя пашкоджанні магуць стварыць пагрозу Вашай бяспецы.
- Рэгулярна аглядайце ЧАЙНІК і шнур сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў. У выпадку выяўлення пашкоджанняў ЧАЙНІКАМ карыстацца забараняецца.
- Не рамантуйце Ваш ЧАЙНІК самастойна. Звярніцеся ў бліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Калі Вы не карыстаецеся ЧАЙНІКАМ, жадаеце яго пачысціць або выявілі любую няспраўнасць, выміце шнур сілкавання са штэпсельнай разеткі. Цягнуць трэба за штэкер (відэлец) і ні ў якім разе не за кабель.

■ ЧАЙНИК павінен знаходзіцца на ўстойлівай гарызантальнай неметалічнай паверхні. Дапушчаецца ўсталёўваць ЧАЙНИК на дадатковую ахоўную пракладку, калі паверхня з дрэва або з іншага невільгацеахоўнага матэрыялу.

■ Не пакідайце без нагляду працуючы ЧАЙНИК. Усталюйце ЧАЙНИК у недаступнае для дзяцей месца. Кабель шнура сілкавання пры гэтым не павінен звісаць уніз. Пры выкарыстанні ЧАЙНИКА дзецямі неабходзен непасрэдны кантроль дарослых. Не дазваляйце дзецям гуляць з любымі электрычнымі прыборамі, у тым ліку і з ЧАЙНИКАМ, у пазбяганне небяспекі паразы электратокам ці атрымання апёкаў.

■ Не датыкайцеся да нагрэтага корпуса ЧАЙНИКА ў пазбяганне атрымання апёкаў. Пры закіпанні вады пазбягайце кантакту з парай. У пазбяганне выплюхвання вады пры закіпанні не налівайце ваду вышэй адзнакі «МАХ» на шкале ўзроўня вады. Ніколі не ўключайце ЧАЙНИК без вады. Не адкрывайце вэчка падчас і адразу пасля закіпання вады. Будзьце асцярожныя пры любым перасоўванні ЧАЙНИКА з гарачай вадой, ніколі не паднімайце яго за вэчка.

■ Шнур сілкавання і ЧАЙНИК не павінны падвяргацца ўздзеянню гарачых і вострых паверхняў, прамых сонечных прамянёў, спякоты. Не выкарыстоўвайце ЧАЙНИК па-за жылымі памяшканнямі.

■ Забараняецца кіпячэнне вады ў чайніку пры адкрытым вэчку.

## ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

Пры першым уключэнні пракіпяціце ваду ў прыборы некалькі разоў. Пасля кожнага закіпання асцярожна вылівайце гарачую ваду.

### Для бяспечнай эксплуатацыі прыбора:

- Усталюйце падстаўку на цвёрдую роўную неметалічную паверхню;
- Вазьміце ЧАЙНИК за ручку «4»;
- Адкрыйце вэчка «2» і напоўніце ЧАЙНИК так, каб вада не перавышала максімальнага ўзроўня на шкале ўзроўня вады (адзнакі «МАХ»). У пазбяганне псавання ЧАЙНИКА не ўключайце яго, калі ўзровень вады ніжэй адзнакі «MIN» або вада ў ЧАЙНИКУ адсутнічае;
- Шчыльна зачыніце вэчка «2»;
- Усталюйце ЧАЙНИК на падстаўку так, каб кантакты ЧАЙНИКА і падстаўкі былі шчыльна прыціснуты адзін да аднаго;
- Вазьміце відэлец шнура сілкавання і ўсталюйце яго ў разетку;
- Кнопкай «6» уключыце ЧАЙНИК;
- Пры закіпанні вады ЧАЙНИК павінен аўтаматычна адключыцца. Пры гэтым светлавы індыкатар згасае. Калі Вам неабходна толькі падцяпліць ваду, то да яе закіпання выключыце ЧАЙНИК кнопкай «6»;

- Вазьміцеся за відэлец шнура сілканьня і выдаліце яго з разеткі. Выдаляць шнур сілканьня можна толькі выцягваннем відэльца з разеткі, цягнуць за кабель забараняеца;
- Зараз гарачую ваду можна наліць праз носік «1» у іншую ёмістасьць.
- Калі імбрычак толькі што закіпеў і аўтаматычна адключыўся, а Вам трэба зноў падцяпіць ваду, пачакайце 15-20 секунд перад паўторным уключэннем.

## АВАРЫЙНАЕ АДКЛЮЧЭННЕ

У ЧАЙНІКІ «Redber» ўбудавана сістэма аўтаматычнага адключэння, якая засцерагае ад пашкоджання пры няправільным выкарыстанні, у прыватнасці, адключаючы ЧАЙНІК пры адсутнасці ў ім неабходнага для звычайнай працы ЧАЙНІКА колькасці вады. Калі спрацавала сістэма аўтаматычнага адключэння, неабходна пачакаць не меней 10 хвілін перад паўторным уключэннем ЧАЙНІКА.

## ВЫДАЛЕННЕ НАКІПУ



Калі прыбор адключаецца аўтаматычна да моманту закіпання вады, то існуе высокая вергоднасць неабходнасці выдалення накіпу з награвальнага элемента. Выкарыстоўвайце толькі спецыялізаваныя сродкі для выдалення накіпу з награвальных элементаў і ўнутраных паверхняў корпуса, пры ўжыванні кіруйцеся ўказаннямі на ўпакоўцы сродку для выдалення накіпу.

Пасля ачысткі ЧАЙНІКА закіпяціце ў ім ваду некалькі разоў. Пасля кожнага закіпання спалосквайце ЧАЙНІК частай халаднаватай вадой.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай ЧАЙНІКА пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі і не нагрэты.
- Для чысткі ЧАЙНІКА забараняецца выкарыстоўваць абразіўныя і парашковыя матэрыялы і моцныя растваральнікі.
- Забараняецца апусціць ЧАЙНІК і падстаўку ў ваду, каб пазбегнуць паразы электрычным токам і выйсця ЧАЙНІКА з ладу.
- Рэкамендуецца рэгулярна, не радзей аднаго разу ў месяц, выдаляць з ЧАЙНІКА вапнавы налёт.
- Для падтрымання вонкавага выгляду ЧАЙНІКА выкарыстоўвайце тампон з мяккай тканіны, змочаны ў цёплай вадзе.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Параметры		 "Redber" WK-1102	 "Redber" WK-1228
Падлучэнне да сеткі пераменнага току В/Гц		220/50	
Спажываная магутнасць, кВт		1,85	
Аб'ём, л		1,7	
Заваротак на 360°		+	+
Рэзервуар з падсвятленнем		+	+
Маса, (нета) кг, не больш за		1,3	1,2
Габарытныя памеры ў пакаванні, мм	даўжыня шырыня вышыня	215 185 240	215 185 230

Вытворца пакідае за сабой права на занясенне малаважных тэхнічных змен, не адлюстраваных у дадзеным кіраўніцтве.

### ТРАНСПАРЦІРОўКА, ЗАХОўВАННЕ І ўТЫЛІЗАЦЫЯ

1. Транспарціроўка прыбор можа вырабляцца ўсімі відамі адкрытых і закрытых транспартных сродкаў, якія забяспечваюць захаванасць груза, у адпаведнасці з правіламі перавозкі на дадзеным выглядзе транспарту. Спосабы ўкладкі прыбор на транспартным сродку павінны выключаць магчымасць яго перамяшчэння падчас руху.

2. Перад захоўваннем пераканайцеся, што прыбор адключаны ад электрасеткі і цалкам астыву.

3. Захоўвайце прыбор у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.



4. Прыбор павінен быць утылізаваны асобна ад бытавых адходаў, у адпаведнасці з правіламі па ўтылізацыі адходаў у Вашым рэгіёне.

### СЕРЫЙНЫ НУМАР

Серыйны нумар паказаны на вырабе (гл. таблічку з зваротнага боку вырабы).

Прыклад серыйнага нумара:

год вырабу  
месяц вырабу  
парадкавы нумар вырабы

**2010 02 0123**



## ГАРАНТЫІ ВЫТВОРЦЫ

- Вытворца гарантуе нармальную работу ЧАЙНІКА на працягу 6 месяцаў з моманту яго продажу пры ўмове выканання спажыўцом правіл эксплуатацыі і догляду, прадугледжаных сапраўдным кіраўніцтвам.
- Тэрмін службы выраба 3 гады (4000-5000 цыклаў).
- Пры выяўленні вытворчых дэфектаў ЧАЙНІКА спажыўцу трэба звярнуцца ў майстэрню гарантыйнага рамонт, а ў выпадку яе адсутнасці ў краму, у якой быў набыты ЧАЙНІК.
- Няспраўнасці, выяўленыя спажыўцом у ЧАЙНІКУ на працягу гарантыйнага тэрміна, ухільюцца бясплатна (праз гарантыйныя майстэрні).
- Пры адсутнасці на гарантыйных талонах даты продажу, запэўненай пячаткай крамы, тэрмін гарантыі вылічаецца з даты выраба ЧАЙНІКА.
- Набываючы ЧАЙНІК, праверце наяўнасць у кіраўніцтве па эксплуатацыі гарантыйных талонаў, якія даюць права на бясплатны рамонт ЧАЙНІКА падчас гарантыйнага тэрміна. Згуба гарантыйнага талона пазбаўляе права на гарантыйны рамонт.
- Гарантыйны талон можа быць выняты толькі механікам прадпрыемства, якое здзяйсняе гарантыйны рамонт, і толькі пры наяўнасці дэфектаў у вашым ЧАЙНІКУ. Патрабуйце распіскі механіка прадспрыемства пра вынятак на карашке гарантыйнага талона.

### **Вытворца не нясе адказнасці ў выпадку выйсця з ладу ў перыяд гарантыйнага тэрміна, калі гэта выклікана:**

- Невыканнем спажыўцом правіл эксплуатацыі і дагляду, прадугледжаных сапраўдным кіраўніцтвам.
  - Нядбайным захоўваннем і транспартаваннем ЧАЙНІКА як спажыўцом, так і гандлёвай арганізацыяй.
  - Выкарыстаннем ЧАЙНІКА не па прызначэнні ці эксплуатацыі яго прадпрыемствамі і арганізацыямі ў камерцыйных мэтах
- Атак сама:
- Пры адстунасці сведчання пра прыёмку і гарантыйных талонаў.
  - Пры самастойнай разборцы ЧАЙНІКА спажыўцом.

Атрымаць больш падрабязную інфармацыю аб працы сэрвісных цэнтраў Вы зможаце, наведаўшы афіцыйны сайт ААТ «Гандлёвы дом «Воткінскі завод»»: [www.redber.ru](http://www.redber.ru)

Выраблена па заказе ААТ «Гандлёвы дом «Воткінскі завод»  
Краіна-вытворца: КНР.

Юрыдычны адрас: ААТ «Гандлёвы дом «Воткінскі завод»,  
427430, Расія, Удмурцкая Рэспубліка, г. Воткінск, вул. Дзекабрыстаў, д. 8.

*Выкананне гарантыйных абавязкаў прадпрыемства вытворцы вырабляе «Тэхнічны цэнтр «Фея» ААТ «Гандлёвы дом «Воткінскі завод»*

*427430, Удмурцкая Рэспубліка, г. Воткінск, Галоўнаштамт, а/я 21, тэл. (34145) 2-98-40,  
e-mail: [service@topol.ru](mailto:service@topol.ru)*

## ЖАЛПЫ СІЛТЕМЕЛЕР



**ҚҰМАНДЫ** пайдаланар алдында осы нұсқаулықпен дер қойып танысыңыз.

### САТЫП АЛУШЫНЫҢ НАЗАРЫНА

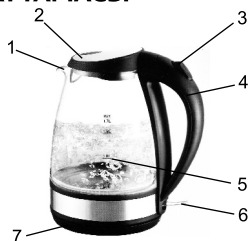
1. «Redber» электрлік құмандары (одан әрі ҚҰМАНДАР) тұрмыстық жағдайларда суды ысыту және қайнату үшін қолдануға арналған. ҚҰМАНДАРДЫ басқа мақсаттар үшін пайдаланса (соның ішінде коммерциялық, өнеркәсіптік және т.б.), оларға кепілдік таралмайды.

2. ҚҰМАНДЫ сату кезінде сатушы сатып алушының алдында тауардың жиынтылықтығын, сыртқы механикалық зақымдалуларының болмауын және сынамалы түрде іске қосу арқылы ҚҰМАННЫҢ жұмыс істейтінін тексереді, осы нұсқаулықта оның сатылған күнін көрсетеді, оны дүкеннің мөртаңбасымен және қол қою арқылы куәландырылады.

3. Аспапты қолданар алдында ҚҰМАННЫҢ зақымдалуын және оны дұрыс пайдаланбаудың кесірінен жазатайым уақиғаларды болдырмау үшін осы нұсқаулықты дер қойып оқыңыз. Егер сіз ҚҰМАНДЫ біреуге уақытша қолдануға бесрсеңіз, онда уақытша қолданушыны осы нұсқаулықпен таныстырыңыз.

4. Салқын мерзім уақытында алынылған ҚҰМАННЫҢ істен шығып кетуін болдырмау үшін желіге қосқанға дейін оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт аралығында ұстай тұру қажет.

### СИПАТТАМАСЫ\*



1. Шүмек
2. Қақпақ
3. Қақпақты көтеру батырмасы\*\*
4. Тұтқа
5. Су деңгейінің шкаласы
6. ҚОСУ/СӨНД. батырмасы
7. Тіреуіш

### ЖИЫНТЫЛЫҚ

<u>Құман</u>	<u>1 дн.</u>
<u>Өткізгіші бар электрлік тіреуіш</u>	<u>1 дн.</u>
<u>Қолдану бойынша нұсқаулық</u>	<u>1 дн.</u>
<u>Тұтынұшылық ыдыс (қаптамалы қорап)</u>	<u>1 дн.</u>

\* Сіздің құманыңыздың сыртқы түрі үлгісіне байланысты айрықшалана алады

\*\* Тек WK-1102 үлгісі үшін

## САҚТАНУ ШАРАЛАРЫ

- Желінің кернеуі ҚҰМАНДА көрсетілген кернеуге сай келетініне көз жеткізіңіз. ҚҰМАНДЫ дұрыс қоспау оның толығымен тоқтап қалуына әкеп соғуы мүмкін. Мұндай ҚҰМАНДАРҒА кепілдеме таралмайды.
- ҚҰМАНДЫ қосу үшін жерге тұйықталған ашалы розетка міндетті түрде болу керек. Жерге тұйықталған өткізгіші бар екі полюсты ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз (тоқ күші 10 А).
- ҚҰМАНДЫ қауіпсіз қолдану үшін оны тек жиынтыққа енетін тіреуішке орнатыңыз.



**Құманды басқа кез-келген тіреуіштермен бірге пайдалануға үзілді-кесілді тыйым салынады.**

- Ашасы бар тоқ көзі тоқсымы тозып кетсе немесе сынып қалса, оны арнайы қызмет көрсету орталықтарында пара-пар тоқсымдармен алмастыру қажет. Қызмет көрсету орталықтарының тізімі қосымша ретінде берілген.
- ҚҰМАНДЫ және (немесе) қуат көзі тоқсымын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз, ҚҰМАНҒА және (немесе) қуат көзінің тоқсымына су немесе басқа да сұйықтықтарды тигізбеңіз. Аспапты дымқыл немесе сулы қолыңызбен қоспаңыз және сөндірмеңіз.
- Егер ҚҰМАНҒА және (немесе) тіреуіштің және (немесе) ҚҰМАННЫҢ түйіскен жерлеріне сұйықтық тиіп кетсе, қуат көзінің тоқсымын ашалы розеткадан алып тастаңыз.
- Су қоймасына су құйғанда және суды төгіп тастағанда ҚҰМАНДЫ сөндіріп тастаңыз. Тіреуішінен ҚҰМАНДЫ тек сөндірілу күйінде алыңыз.
- ҚҰМАН суды ысытуға және қайнатуға арналған. Тек таза салқын су құйған жөн. ҚҰМАНҒА басқа сұйық немесе қатты заттарды құйғанда немесе салғанда өндіруші оның қолдану қауіпсіздігі үшін жауапкершілік тартпайды.
- ҚҰМАН құлап қалса немесе ҚҰМАН және (немесе) оның қуат көзінің тоқсымы зақымдалса, маман тексермегенше оны пайдаланбаңыз, себебі сырттай көрінбеген зақымдар Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін қатер төндіруі мүмкін.
- ҚҰМАН мен оның тоқсымының зақымдалмағандығын уақтылы тексеріп отырыңыз. Егер зақымдалғаны анықталса, ҚҰМАНДЫ қолдануға болмайды.
- ҚҰМАННЫҒЫЗДЫ өз бетіңізше жөндемеңіз. Жақын арадағы қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

■ Егер Сіз ҚҰМАНДЫ қолданбасаңыз, оны тазартқыңыз келсе, не болмаса қандай да бір ақауларды байқасаңыз, қуат көзінің тоқсымын ашалы розеткадан суырып алыңыз. Ашадан (айырдан) тарту керек және еш жағдайда кабельден тартпаңыз.

■ ҚҰМАН орнықты көлденең металлды емес бетте орналасу керек. Егер аспап орналасқан бет ағаштан немесе басқа ылғалдан қорғалмаған материалдан болса, онда ҚҰМАНДЫ қосымша қорғаушы аралық қабатқа орнату ұсынылады.

■ Жұмыс істеп тұрған ҚҰМАНДЫ қараусыз қалдырмаңыз. ҚҰМАНДЫ балалардың қолы жетпейтін жерде орнатыңыз. Бұл жағдайда қуат көзі тоқсымының кабелі төмен түспеу керек. ҚҰМАНДЫ балалардың қолдануы кезінде ересек адамдардың тікелей бақылау жасауы қажет. Электр тоғы соғуынан немесе күйіп қалудан сақтау үшін балаларға кез-келген электрлік аспаптармен, соның ішінде ҚҰМАНМЕН ойнауға рұқсат етпеңіз.

■ Күйіп қалудан сақтану үшін ҚҰМАННЫҢ қызып тұрған қорабына қолыңызды тигізбеңіз. Су қайнаған кезде бумен әсерлесуден сақтаныңыз. Қайнаған кезде судың төгілуін болдырмау үшін суды су деңгейі шкаласындағы «МАХ» белгісінен асырмай құйыңыз. ҚҰМАНДЫ ешқашан сусыз қоспаңыз. Қайнау барысында немесе қайнағаннан кейін бірден қақпағын ашпаңыз. ҚҰМАНДЫ ыстық суымен бірге басқа орынға қою кезінде өте сақ болыңыз, оны ешқашан қақпағынан көтермеңіз.

■ Қуат көзінің тоқсым мен ҚҰМАНФА ыстық және өткір жазықтықтар, тікелей күн сәулелері, ыстық әсер етпеу керек. ҚҰМАНДЫ кісі тұрмайтын ғимараттарда пайдаланбаңыз.

■ Құманның қақпағы ашық тұрған кезде суды қайнатуға тыйым салынады.

## ҚОЛДАНУ

Алғашқы рет қосқан кезде құралда суды бірнеше рет қайнатыңыз. Әрбір қайнағаннан кейін ыстық суды ұқыптап төгіп тастап отырыңыз.

### Құралды қауіпсіз пайдалану үшін:

- Тіреуішті қатты түзу металлды емес бетке орнатыңыз;
- ҚҰМАНДЫ тұтқасынан ұстап алыңыз «4»;
- Қақпағын ашыңыз «2» және суды шкаладағы су деңгейінің максималды деңгейінен асып кетпейтіндей етіп ҚҰМАНДЫ толтырыңыз («МАХ» белгісіне дейін). ҚҰМАННЫҢ бұзылуын болдырмау үшін ондағы судың деңгейі «MIN» белгісінен төмен болса немесе ҚҰМАНДА су болмаса, оны қоспаңыз;
- Қақпағын тығыздап жабыңыз «2»;

- ҚҰМАННЫҢ және тіреуіштің түйіскен жерлері бір-біріне тығыз тиіп тұратындай етіп, ҚҰМАНДЫ тіреуішке орнатыңыз;
- Қуат көзі ашасын алып, оны розеткаға орнатыңыз;
- Батырма арқылы «6» ҚҰМАНДЫ қосыңыз;
- Су қайнаған кезде ҚҰМАН автоматты түрде сөнуге тиіс. Бұл кезде жарық индикаторы өшеді. Егер Сізге суды ысыту ғана қажет болса, онда су қайнағанға дейін ҚҰМАНДЫ батырма арқылы сөндіріп тастаңыз «6»;
- Қуат көзі ашасынан ұстап, оны розеткадан алып тастаңыз; Қуат көзі тоқсымын ашаны розеткадан тарту арқылы суырып алу қажет, кабельден тартуға тыйым салынады;
- Енді ыстық суды шүмек арқылы «1» басқа сыйымдыққа құюға болады.
- Егер құман жаңа ғана қайнап, автоматты түрде сөндірілсе, ал Сізге суды қайта ысыту қажет болса, онда қайтадан қосар алдында 15-20 секунд күте тұрыңыз.

## АПАТТЫ СӨНДІРІЛУ

«Redber» ҚҰМАНДАРЫНДА оны дұрыс пайдаланбаудың салдарынан бұзылудан қорғайтын автоматты сөндіру жүйесі орнатылған, яғни егер ҚҰМАННЫҢ ішінде қалыпты жұмыс істеу үшін қажетті су мөлшері болмаса, ҚҰМАН сөндіріледі. Егер автоматты сөндіру жүйесі іске қосылса, онда ҚҰМАНДЫ қайтадан қосар алдында 10 минуттен кем емес уақыт күте тұру қажет.

## ҚАҚТАН ТАЗАРТУ



Егер құрал су қайнағанға дейін автоматты түрде сөндіріліп қалса, онда жылыту элементінде жиналған қақтан тазарту қажеттілігінің туындауы әбден мүмкін. Жылыту элементтерін және қораптың ішкі беттерін қақтан тазартуға арналған арнайы заттарды ғана пайдаланыңыз, пайдаланған кезде қақтан тазартуға арналған заттың қаптамасындағы нұсқаулықтарды қадағалаңыз.

ҚҰМАНДЫ тазартқаннан кейін суды бірнеше рет қайнатыңыз. Әрбір қайнағаннан кейін ҚҰМАНДЫ салқын сумен шайыңыз.

## ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- ҚҰМАНДЫ тазартар алдында оның электр желісінен ажыратылғандығына және ысып тұрмағандығына көз жеткізіңіз.
- ҚҰМАНДЫ тазарту үшін бүртiктi және ұнтақты тазартқыш заттарын және күштi ерiткiштердi пайдалануға тыйым салынады.
- Электр тоғы соғуын және ҚҰМАННЫҢ істен шығуын болдырмау үшін ҚҰМАНДЫ және тіреуішті суға салуға тыйым салынады.
- ҚҰМАНДЫ уақтылы түрде, айына бір рет, әк қонудан тазарту қажет.
- ҚҰМАННЫҢ сыртқы күйін қалпында ұстау үшін жылы суға батырылған жұмсақ матадан жасалған анжыны пайдаланыңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ\*

Сипаттық шамалар		 WK-1102	 WK-1228
Ауыспалы тоқ желісіне қосу, В/Гц		220/50	
Тұтынатын қуаттылық, кВт		1,85	
Мөлшері, л		1,7	
360°-қа айналым		+	+
Жарықшағы бар қойма		+	+
Салмағы, (таза) кг., артық емес		1,3	1,2
Қаптамадағы габариттік шамалар, мм.	ұзындығы ені биіктігі	215 185 240	215 185 230

\*Өндірушінің осы нұсқаулықта берілмеген, аздаған техникалық өзгертулер енгізу құқығы бар.

## ТАСЫМАЛДАУ, САҚТАУ ЖӘНЕ ЖОЮ

1. Жүктің тұтастығын қамтамасыз ете алаты, көліктің сол түрімен тасымалдау ережелеріне сай тасымалдауды ашық және жабық көлік құралдарының барлық түрлерімен тасуға болады. Тасымалдаушы құралға орналастыру әдісі тасымалдау барысында олардың қозғалуына жол бермеуі керек.
2. Сақтау алдында жабдықтың электр желісінен ажыратылғандығына және толық суығандығына көз жеткізіңіз.
3. Жабдықты салқын, балалардың қолы жетпейтін құрғақ жерде сақтаңыз.



4. Жабдықты тұрмыстық қалдықтардан жеке, Сіздің аймақтағы қалдықтарды лақтыру талаптарына сай жою керек.

## ТОПТАМАЛЫҚ НӨМІРІ

Топтамалық нөмірі жабдықта көрсетілген (жабдықтың артындағы кестені қараңыз).

Топтамалық нөмірдің үлгісі:

Дайындалған жылы  
Дайындалған айы  
Жабдықтың реттік нөмірі

**2010 02 0123**

## ӨНДІРУШІНІҢ КЕПІЛДЕМЕЛЕРІ

- Егер тұтынушы осы нұсқаулықта қарастырылған қолдану және күтім жасау ережелерін қадағаласа, онда зауыт сатылғаннан кейінгі 6 ай мерзімі ішінде ҚҰМАННЫҢ қалыпты жұмыс істейтінін кепілдейді.
- Бұйымның қызмет ету мерзімі 3 жыл (4000-5000 циклдер).
- Егер ҚҰМАННЫҢ өндірістік ақаулары табылса, кепілдемелік жөндеу шеберханасына жүгінген жөн, ал егер ондай шеберхана болмаса, онда ҚҰМАНДЫ сатқан дүкенге барыңыз.
- Кепілдемелік мерзім аралығында ҚҰМАНДАҒЫ тұтынушы тауып алған ақаулар тегін жөнделуге тиіс (кепілдемелік шеберханалар арқылы).
- Кепілдемелік талондарда дүкеннің мөрмен расталған сату күні көрсетілмесе, онда кепілдік мерзімі ҚҰМАННЫҢ әзірленген күнінен бастап саналады.
- ҚҰМАНДЫ сатып алған кезде қолдану бойынша нұсқаулықта кепілдемелік мерзім ішінде ҚҰМАНДЫ тегін жөндетуге құқық беретін кепілдемелік талонның болуын тексеріңіз. Кепілдемелік талонды жоғалту кепілдемелік жөндеуге деген құқықтан айырады.
- Кепілдемелік талон кепілдемелік жөндеуді жүргізетін кәсіпорынның механигімен, және Сіздің ҚҰМАНЫҢЫЗДА ақаулар табылғанда ғана алынып тасталады. Кәсіпорынның механигінен кепілдемелік талонның шетінде оны алып тастағаны жөнінде қолхат жазба қалдыруын талап етіңіз.

### **Бұйым, төмендегі жағдайлардың себебінен кепілдік мерзімінің кезеңінде істен шыққан жағдайда, дайындаушы оған жауапты болмайды:**

- Тұтынушы осы нұсқаулықта қарастырылған қолдану және күтім жасау ережелерін қадағаламаса.
- Тұтынушы немесе сатушы кәсіпорын, ҚҰМАНДЫ салақ сақтаса және олақ тасымалдаса.
- Шәйнек өз мақсаты бойынша пайдаланылмаса немесе кәсіпорындар мен ұйымдарда коммерциялық мақсатта қолданылса.

Сондай-ақ:

- Қабылдау куәліктері және кепілдемелік талондары болмаса.
- Тұтынушы ҚҰМАНДЫ өз бетінше бөлшектесе.

Сервистік орталықтардың жұмысы туралы толық ақпаратты Сіз «Воткинский завод» Сауда үйі» ААҚ ресми сайтынан ала аласыз: [www.redber.ru](http://www.redber.ru)

«Воткинский завод» Сауда үйі» ААҚ тапсырыс бойынша  
Дайындаушы ел: ҚХР.

Заңдық мекен-жайы: «Воткинский завод» Сауда үйі» ААҚ,  
427430, Ресей, Удмуртия Республикасы, Воткинск қ., Декабристтер көш., 8-үй.

*Дайындаушы кәсіпорынның кепілдік міндеттемелерін «Воткинский завод» Сауда үйі» ААҚ «Фея» техникалық орталығы жүзеге асырады.*

427430, Удмуртия Республикасы, Воткинск қ., Бас пошта, 21-а/ж., тел.: (34145) 2-98-40,  
e-mail: [service@topol.ru](mailto:service@topol.ru)

[www.redber.ru](http://www.redber.ru)



ОАО Торговый дом  
"ВОТКИНСКИЙ ЗАВОД"